



# Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general  
29 de abril de 2008  
Español  
Original: inglés

**Asamblea General**  
**Décimo período extraordinario de sesiones de emergencia**  
Tema 5 del programa  
**Medidas ilegales israelíes en la Jerusalén Oriental  
ocupada y el resto del territorio palestino ocupado**

**Consejo de Seguridad**  
**Sexagésimo tercer año**

## **Cartas idénticas de fecha 29 de abril de 2008 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por la Encargada de Negocios interina de la Misión Permanente de Observación de Palestina ante las Naciones Unidas**

En reiteradas ocasiones, se ha declarado que la protección de los civiles en los conflictos armados es una misión prioritaria de las Naciones Unidas y, en especial, del Consejo de Seguridad. En el derecho internacional humanitario, en particular en el Convenio de Ginebra relativo a la protección debida a las personas civiles en tiempo de guerra, hay diversas disposiciones cuyo propósito explícito es garantizar la protección, la seguridad y el bienestar de los civiles en situaciones de conflicto armado, incluidas las situaciones de ocupación extranjera.

Desafortunadamente, en el territorio palestino ocupado, la población civil palestina nunca ha recibido esa protección y sigue estando en una situación de gran vulnerabilidad y expuesta a la fuerza letal empleada continuamente por Israel, la Potencia ocupante. Las fuerzas de ocupación de Israel siguen matando, hiriendo o mutilando a civiles palestinos, incluidos niños, en ataques militares lanzados de manera indiscriminada en barrios civiles densamente poblados, en particular en la Franja de Gaza, donde la población ya padece sufrimientos desmesurados debidos al castigo colectivo que supone para ella el asedio inhumano de la Potencia ocupante. Además de causar un gran número de bajas civiles y provocar una destrucción injustificable, los violentos ataques de la Potencia ocupante han sembrado el terror en toda la población civil. Las familias temen constantemente por sus vidas, incluso dentro de sus propias casas, y el trauma, la ansiedad y la depresión afectan de forma generalizada a personas de todas las edades, lo que repercute en todos los aspectos de la vida.

El último de esos ataques horribles contra civiles inocentes ocurrió ayer en la Franja de Gaza, donde Beit Hanoun, fue de nuevo escenario del derramamiento de sangre y la tragedia al ser masacrada otra familia por las fuerzas de ocupación. Cuando la familia Abu Me'tiq estaba reunida para desayunar, su casa fue alcanzada



por disparos de un tanque israelí que causaron la muerte de la madre y cuatro de sus hijos menores, ocasionaron heridas graves a otros dos y destruyeron la casa y la vida del resto de los miembros de la familia. Sus vidas han quedado alteradas para siempre por el vacío que deja la pérdida de Miyassar, la madre, y sus hijos Mus'aad, de 1 año, Hanna', de 3 años, Saleh, de 4 años, y Rudina, de 6 años. En ese mismo ataque también perdió la vida Ayyoub Attallah, un joven de 17 años que se dirigía a la escuela, y resultaron heridas al menos otras nueve personas, algunas de ellas niños.

Lamentablemente, en el territorio palestino ocupado las muertes de esos niños y esa mujer inocentes no son una excepción ya que, particularmente en Gaza, la muerte hace estragos casi a diario, a medida que la Potencia ocupante prosigue su campaña militar insensata y depravada contra la población civil. Las largas listas de mártires adjuntadas a las numerosas cartas que le hemos enviado, incluida la presente, dan fe de la matanza continua y generalizada de civiles, incluso mujeres y niños. Es innegable que, porque la comunidad internacional no obliga a Israel a rendir cuenta de las graves violaciones que comete y porque la comunidad internacional no cumple con su responsabilidad de ofrecer protección, la impunidad de Israel se ha reforzado, lo cual le permite seguir con las ejecuciones extrajudiciales y hacer uso de fuerza excesiva contra una población civil indefensa bajo pretexto de mantener la seguridad o "luchar contra el terrorismo", al tiempo que se desentiende de su propia presencia como Potencia ocupante y de las responsabilidades que en ese sentido tiene en virtud del derecho internacional.

A ese respecto, reiteramos nuestra firme convicción de que no hay pretexto o razón alguna que pueda justificar ese trato inhumano de civiles. El derecho internacional prohíbe tal brutalidad y crueldad; el derecho internacional humanitario y las normas de derechos humanos prohíben los actos que causen la muerte o heridas a civiles; prohíben las represalias contra civiles y bienes civiles; prohíben la destrucción indiscriminada de viviendas y otros bienes civiles; prohíben las ejecuciones extrajudiciales y prohíben los castigos colectivos de civiles. Además, esos incidentes no se pueden desestimar con simplemente calificarlos de "errores", forma insensible en que algunos funcionarios israelíes se han referido a las recientes matanzas de civiles en Beit Hanoun y otros lugares del territorio palestino ocupado. De hecho, con arreglo al artículo 147 del Cuarto Convenio de Ginebra y el artículo 8 del Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional, esas muertes son crímenes de guerra. Deben iniciarse investigaciones de estos crímenes y sus autores deben ser obligados a rendir cuentas por las violaciones de la ley que han cometido. Si se sigue tolerando este comportamiento aborrecible de la Potencia ocupante contra el pueblo palestino, el único resultado será la pérdida de más vidas.

La comunidad internacional, incluido el Consejo de Seguridad, tiene claras responsabilidades a este respecto, incluida la responsabilidad de proteger a los civiles en los conflictos armados. Deben adoptarse medidas urgentes para obligar a Israel a poner fin a su campaña militar y su obstrucción de la asistencia humanitaria y el movimiento de personas y bienes a fin de proteger la vida de las personas y paliar el sufrimiento de la población civil en el territorio palestino ocupado, en especial en la Franja de Gaza, donde todo vestigio de vida normal ha sido destruido por el asedio y los ataques continuos de la Potencia ocupante.

La presente carta se suma a las 313 cartas anteriores que le hemos dirigido en relación con la crisis actual en el territorio palestino ocupado, incluida Jerusalén

Oriental, desde el 28 de septiembre de 2000. Estas cartas, fechadas entre el 29 de septiembre de 2000 (A/55/432-S/2000/921) y el 16 de abril de 2008 (A/ES-10/417-S/2008/256), constituyen una relación básica de los crímenes que Israel, la Potencia ocupante, lleva cometiendo contra el pueblo palestino desde septiembre de 2000. Israel, la Potencia ocupante, deberá responder por todos estos crímenes de guerra, actos de terrorismo de Estado y violaciones sistemáticas de los derechos humanos cometidos contra el pueblo palestino, y los responsables deberán ser llevados ante la justicia.

Como continuación de las cartas mencionadas, lamento tener que informarle de que, desde la carta que le dirigimos hace dos semanas, las fuerzas de ocupación israelíes han matado al menos a 27 palestinos, con lo que el número de mártires muertos desde septiembre de 2000 alcanza ahora un total de 5.197. (Los nombres de los mártires que han sido identificados figuran en el anexo de esta carta.)

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento del décimo período extraordinario de sesiones de emergencia de la Asamblea General, en relación con el tema 5 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Feda **Abdelhady-Nasser**  
Encargada de Negocios interina

**Anexo de las cartas idénticas de fecha 29 de abril de 2008 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por la Encargada de Negocios interina de la Misión Permanente de Observación de Palestina ante las Naciones Unidas**

**Nombres de los mártires muertos por las fuerzas de ocupación israelíes en el territorio palestino ocupado, incluida Jerusalén Oriental\* (jueves 17 de abril a martes 29 de abril de 2008)**

**Jueves 17 de abril de 2008**

1. Bilal Mohammad Kmayel
2. Izz El-Din Mohammad Zakarneh
3. Usama Abu Anza

**Viernes 18 de abril de 2008**

4. Hani Al-Kaa'bi

**Sábado 19 de abril de 2008**

5. Hisham Abdel Rahman Zhaheer
6. Riyad Abdallah Al-Tanani
7. Mohammad Husain Abdel Rahman
8. Zaher Aadel Shamiyyeh
9. Mohammad Moussa
10. Muin Hamdouneh
11. Ehab Na'eem Abu Amre
12. Ahmad Abdel Majeed Al-Najjar (17)

**Domingo 20 de abril de 2008**

13. Nour Salman Al-Dibari
14. Najeed Nasr Al-Serhi
15. Bilal Al-Duhaini (16)

**Lunes 21 de abril de 2008**

16. Othman Ahmad Abu Hajar
17. Fadi Jamal Salem
18. Ibrahim Mahmoud Shalash
19. Ekremeh Abu Odeh

**Sábado 26 de abril de 2008**

20. Mariam Tal'aat Abu Ma'rouf (14)

---

\* El número total de mártires palestinos muertos por las fuerzas de ocupación israelíes desde el 28 de septiembre de 2000 asciende a 5.197.

**Lunes 28 de abril de 2008**

21. Miyassar Abu Me'tiq
  22. Saleh Abu Me'tiq (4)
  23. Hanna' Abu Me'tiq (3)
  24. Rudina Abu Me'tiq (6)
  25. Mus'aad Abu Me'tiq (1)
  26. Ayyoub Attallah (17)
  27. Mu'aaz Al-Akhras
-